

Приходской Листок

воскресенье 26 января 2014 dimanche 26 Janvier 2014

Глас 6-й, Неделя 31-я по Пятидесятнице.

Тон 6 - 31ème dimanche après la Pentecôte.

Lecture de la première épître du saint apôtre Paul à Timothée

du jour 1Tm I, 15-17

Mon enfant Timothée, elle est sûre, cette parole, et digne de créance absolue : le Christ Jésus est venu en ce monde pour sauver les pécheurs, dont je suis le premier. Et, si j'ai obtenu miséricorde, c'est pour qu'en moi, le premier, Jésus Christ puisse montrer toute sa longanimité et qu'ainsi je serve d'exemple à ceux qui croiront en lui pour l'éternelle vie. Au Roi des siècles, au Dieu invisible et immortel, à son unique sagesse, honneur et gloire dans les siècles des siècles. Amen.

Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu

dimanche après Théophanie Mt IV, 12-17

En ce temps-là, Jésus, ayant appris que Jean avait été livré, se retira dans la Galilée. Il quitta Nazareth, et vint demeurer à Capharnaüm, située près de la mer, dans le territoire de Zabulon et de Nephthali, afin que s'accomplît ce qui avait été annoncé par Ésaïe, le prophète : « Le peuple de Zabulon et de Nephthali, De la contrée voisine de la mer, du pays au delà du Jourdain, Et de la Galilée des Gentils, Ce peuple, assis dans les ténèbres, A vu une grande lumière ; Et sur ceux qui étaient assis dans la région et l'ombre de la mort La lumière s'est levée. » Dès ce moment Jésus commença à prêcher, et à dire : « Repentez-vous, car le royaume des cieux est proche. »

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

Lc XVIII, 35-43

Alors que Jésus approchait de Jéricho, un aveugle était assis au bord du chemin, et mendiait. Entendant la foule passer, il demanda ce que c'était. On lui dit : « C'est Jésus de Nazareth qui passe. » Et il cria : « Jésus, Fils de David, aie pitié de moi ! » Ceux qui marchaient devant le reprenaient, pour le faire taire ; mais il criait beaucoup plus fort : « Fils de David, aie pitié de moi ! » Jésus, s'étant arrêté, ordonna qu'on le lui amène ; et, quand il se fut approché, il lui demanda : « Que veux-tu que je te fasse ? » Il répondit : « Seigneur, que je recouvre la vue. » Et Jésus lui dit : « Recouvre la vue ; ta foi t'a sauvé. » A l'instant il recouvra la vue, et suivit Jésus, en glorifiant Dieu. Tout le peuple, voyant cela, loua Dieu.

ВИЗИТ

СВЯТЕЙШЕГО

ПАТРИАРХА ВСЕЛЕНСКОГО ВАРФОЛОМЕЯ, Архиепископа Константинополя, Нового Рима

Торжественный молебен в кафедральном соборе
Святого Александра Невского

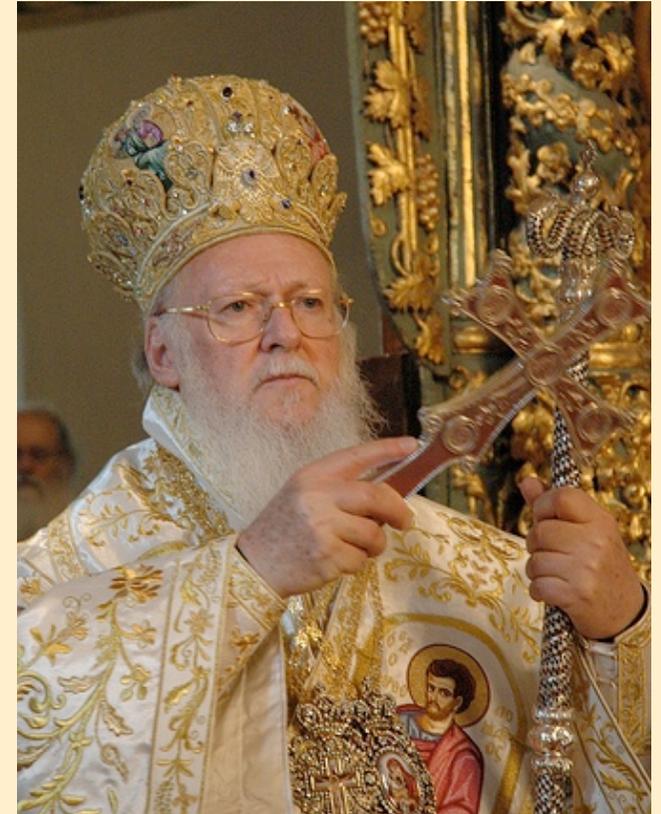
в среду 29 января 2014 года в 10:00



<http://exarchat.eu>



cathedrale-orthodoxe.com



Visite de Sa Sainteté le Patriarche Œcuménique Bartholomée, archevêque de Constantinople, Nouvelle Rome

Un office d'Action de Grâce sera célébré en la cathédrale St Alexandre Nevsky
le mercredi 29 janvier 2014 à 10:00

Чтения из Священного Писания на Литургии:

Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библиист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев

Послание святого апостола Павла к Ефессянам

неделе по Богоявлению Еф IV, 7-13

Братья, каждому же из нас дана была благодать по мере дара Христова. Потому Писание говорит: Восшел на высоту, Он пленил плен, Он дал дары людям. А "восшел" что означает, как не то, что Он и нисшел в преисподние части земли? Нисшедший, Он же есть и восшедший превыше всех небес, чтобы наполнить всё. И Сам Он даровал кого апостолами, кого пророками, кого благовестниками, кого пастырями и учителями, для усовершенствования святых к делу служения, на созидание Тела Христова, пока мы все не придем к единству веры и познания Сына Божия, в мужа совершенного, в меру возраста полноты Христовой.

Первое послание святого апостола Павла к Тимофею

1Тим I, 15-17

Чадо Тимофей, верно слово и всякого принятия достойно, что Христос Иисус пришел в мир спасти грешных, из которых первый – я. Но для того я был помилован, чтобы на мне первом показал Иисус Христос всё долготерпение в пример тем, которым надлежит веровать в Него к жизни вечной. Царю же веков нетленному, невидимому, единому Богу честь и слава во веки веков, аминь.

От Матфея святое Благовествование

неделе по Богоявлению Мф., IV, 12-17

В то время, услышав Иисус, что Иоанн предан, Он удалился в Галилею. И оставив Назарет, пришел и поселился в Капернауме приморском, в области Завулоновой и Неффалимовой, чтобы исполнилось сказанное чрез Исаию пророка: Земля Завулонова и земля Неффалимова на пути морском, за Иорданом, Галилея язычников, народ, сидящий во тьме, увидел свет великий, и сидящим в стране и тени смерти, свет воссиял им. С того времени начал Иисус проповедовать и говорить: кайтесь, ибо близко Царство Небесное.

От Луки святое Благовествование

Лк., XVIII, 35-43

И когда приближался Иисус к Иерихону, какой-то слепой сидел у дороги, прося милостыни. И услышав, что мимо проходит народ, он спрашивал: что это такое? И возвестили ему, что проходит Иисус Назорей. И он воззвал: Иисус, Сын Давидов! Помилуй меня! И шедшие впереди требовали от него, чтобы он умолк, но он еще больше кричал: Сын Давидов, помилуй меня! И остановился Иисус и велел привести его к Нему. И когда тот приблизился, Он спросил его: что ты хочешь, чтобы Я тебе сделал? Он же сказал: Господи, чтобы я прозрел. И сказал ему Иисус: прозри! Вера твоя спасла тебя. И он тотчас прозрел и последовал за Ним, славя Бога. И весь народ, видя это, воздал хвалу Богу.

Textes pour la Liturgie du dimanche: Tropaire, ton 6 du dimanche

Les puissances célestes apparues à ton sépulcre, / les gardes restèrent comme morts ; / Marie debout dans le tombeau / cherchait ton corps très pur. / Tu as dépouillé les enfers / sans en être éprouvé / et Tu es allé au-devant de la Vierge en donnant la vie. // Seigneur ressuscité des morts, gloire à Toi.

Kondakion, ton 6 du dimanche

De sa main, source de vie, / le Donateur de vie a ressuscité tous les morts du fond des ténèbres, / Lui, le Christ Dieu, qui a accordé la résurrection à l'homme qu'Il avait façonné, // car Il est le Sauveur, la Résurrection et la Vie de tous, Lui, le Dieu de l'univers.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Ephésiens

dimanche après Théophanie Ep IV, 7-13

Frères, à chacun de nous la grâce a été donnée selon la mesure du don de Christ. C'est pourquoi il est dit : « Étant monté en haut, il a emmené des captifs, Et il a fait des dons aux hommes. » Or, que signifie : « Il est monté », sinon qu'il est aussi descendu dans les régions inférieures de la terre ? Celui qui est descendu, c'est le même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin de remplir toutes choses. Et il a donné les uns comme apôtres, les autres comme prophètes, les autres comme évangélistes, les autres comme pasteurs et docteurs, pour le perfectionnement des saints en vue de l'œuvre du ministère et de l'édification du corps de Christ, jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme parfait, à la mesure de la plénitude du Christ.